

# Lai baîchatte â tchaîpé d'étraîn

*Piece en Patois d'Aîdjoûe*

Actous

*Lina / Svetlina (lai baîchatte è mairiaie)*

*Djustin (lo mairiè)*

*Paulat (în véjin)*

*Mélanie (lai fanne de Paulat)*

*Lai Véye (Olga, lai grant-mére)*

*Lison (ègne paitlouse / youcouse)*

*Lisette (ègne paitlouse / youcouse)*

*L'Diu (în youcou)*

*Médée (l'hanne / în youcou)*

*L'dgendaîrme (lo père de Lina dédyijie)*

*L'poétchou d'lattres*

*Odette (lai mère de Lina)*

*Caroline èt son harmonica*

*În soudaît russe*

*Lai piece se pèse en Aîdjoûe, dains în de cés v'laidges de lai frontiere, an porait dire în haimé de dous cents fûes. Ç'ât în v'laidge de paiyisains, în pô trop piaîn, sains societès. Poétchaint, ègne petète rotte de dainsous se r'trove în côp o l'âtre po ainimaie lés fêtes. È se r'trovant tchie l'un o l'âtre po répétaie. Ès youcant lo dûemoine, devaint l'môtie. Ci soi, ès répétant dains l'poiye di Djustin. Ç'ât lai Caroline que djûe d'l'harmonica èt l'Diu que moinne lai dainse.*

## AN EUVRE LO RIDÂ

***(L'Diu, que moinne lai dainse, bèye sés oûedres in po foûe èt çoli fait paivou en Mélanie, que répète po l'premie côp aivô lai rotte.)***

L'Diu            Ci côp, lés hannes, prentes yôs cavalieres poi lai main èt  
fromèz in çaçhat (petit cercle) â care di poiye...  
Djustin        Vôs n'adrèz pe tripaie tchu ci yé...  
L'Diu            Mitnaint ès vos s'fât tçhissie contre lai poûetche sains faire de  
brut aivô vôs saibats.

***(Lés dainsous s'dépiçant)***

Paulat        Més saibats sont in pô trop grants. I n'serôs tçhissie sains  
brut...  
Mélanie        Moi i n'y veus d'jmais airrivaie... È pe te m'sarres lai main bîn  
trop foûe Paulat. Te m'fais mâ !  
L'Diu        Ç'at ton hanne o bîn ! Èl é paivou de t'piedre !  
Mélanie        Vôs n'ès'pe de tiûere, moi i seus novèlle. È fât qu'i  
m'aivéjeuche.  
Ènne youcouse L'Djustin aîjebîn, è m'sarre lai main c'ment chi i étôs sai  
poutratte (jument). È m'aittaidje qu'èl euche ènne bionde çtu-ci  
èt pe qu'è d'venieuche in po târe (tendre) !  
L'Diu        T'ès bîn öyu, Djustin. È t'fât t'botaie en tcheusse !  
Tus        Tiand qu'è s'mairié, nôs v'lans v'ni youcaie en lai nace !  
Pus de temps è piedre Djustin !  
È pe çoli fré ènne youcouse de pu !  
T'en paré yènne que n'é pe sés dous pies dains l'meinme  
sabat ...  
Djustin        Vôs peûtes bîn riat. Voili d'je bîn grant qu'i seus en tcheusse !  
Paulat        Prends ton temps, che ç'ât po en raimenaie yènne que  
gronceune aidé c'ment lai miene... ran n'préche !  
L'Diu        Tiaind vôs s'réz d'l'âtre san d'lai piece, vôs faites in toué tchu  
vôt' ûetche, en léchant chaquaie vôs sabats...

***(Di temps qu'lo Diu porcheut, lo ridâ tchoit èt in contou vînt bèyie l'bonsoi és dgens en préseintaint l'embrûe de lai p'tête rotte de youcous. Caroline djûe aidé, pe trop foûe, meine tiaind lo ridâ s'béche èt qu'lo contou djase).***

## RIDÂ

- Djustin **(Èl entre dains lo poiye aivô Paulat, son véjin)**  
Poétchaint, tiaind i seus déchendu di train, è Bonfo, i aî bîn raivoète de tos lés sans. Ran !
- Paulat Te n'm'aivais'pe dit qu'elle serait li, aivô in tchaipé d'étrain èt in djâne sait ?
- Djustin Ç'at çoli, mains elle n'était'pe li. Niûn ! Piepe in tchait !
- Paulat Elle ât craibîn aivu r'teni poi âtre tchôse.
- Djustin Dains qué miedge i m'seus fotu !
- Paulat È te n'fât'pe être chi tiutou (pressé). Di temps qu't'és son nimerô de laividjase, t'y peus lanciaie in còp d'flé.
- Djustin O ! mains ci nimerô, ç'ât ç'tu de l'aidgeince que m'avait trovê ç'te baîchatte. Èt pe ès me v'lant craibîn encoé d'maindaie dés sous... Te sais, ran que po ç't'eurtrove è Bonfô, i aî paiyie dous cents francs !
- Paulat Â cés-li, ès n'faint ran po ran. Mains laivoù ât-ce que te l'és trovaie ç't'aidgeince ?
- Djustin Aidé, ç'ât bîn aijie. Te n'és ran qu'de ravoétie dains lai feuye di djûedi. È y é en premie lés mâjons è vendre. Èt pe lés vaïches, lés dgerènes èt lés tçhnis. Dains in p'tèt care te y troves totes soûetches d'ainnonces po les eurtroves èt pe lés mairiaïdges !
- Paulat Ç'ât tchie ? Poche que moi... chi i poyôs tchaindgie de dgerène, i l'ferôs tot comptant !
- Djustin Â moins t'en és yènne ! Elle tînt tai mâjon, elle s'occupe de tés haïyons. Chi y aivôs â moins çoli !
- Paulat Ès t'aivînt d'maindè ène photo ?
- Djustin Ène photo, mon aïdrasse èt pe dous cents francs. I aî meinme daivu allaie m'faire è copaie l'pois tchie l'frâtraire po pare ç'te photo ! Ch'i lés r'teniôs cés dous bés biats d'cent !
- Paulat Te n'és ran aivu ? Piepe in sôri, ène rujatte, ène çhaiterie...
- Lai Véye **(Lai Véye yeuve lo nez de tchu son tricot)** Dites voûere, di temps qu'elle é ton aïdrasse, elle se veut raimoénaie en l'hôtâ.
- Paulat É lai Véye, i craiyôs qu't'étôs sodge. An m'on encoé raicontè des mentes ! Dâli t'ès tot öyi çò qu'nôs ains dit ?
- Lai Véye Qu'ât-ce que çoli t'peut faire ? Tiaind i o dînche dés bétijes, i n'serôs être sodge.
- Djustin Po moi, elle se peut aimoénaie sains aivetchi !
- Paulat T'ès tot d'meinme in gros beûjon : te y bèyes ton aïdrasse èt peu toi te n'és piepe lai siene, piepe son nimerô de laivisaïdge !
- Djustin I m'se fait aivoi, ç'ât chur, mains tiaind an m'on promis qu'i

poérôs aivoi ène fanne en l'hôtâ, i aî predju brâment de mon s'né. I airôs fait n'impoétche quoi.

Lai Véye

Dâli, an n'sait djemais... chi èlle s'aimoéne, moi i veus tchaindgie mon d'vaintrie.

Djustin

Èt pe te bèyerés in còp d'écouve dains ci poiye. Fouêche que ç'ât voûedge, ène tchaite n'y r'troverait'pe sés p'têts.

Paulat

T'és bèl è r'nondaie, moi i gaidge que Lai Véye ât d'nové sodge c'ment aivaint !

Djustin

O ! Ç'ât âtche que s'peut. Tiaind i airôs mai p'tête fanne en l'hôtâ, te peus être chur qu'elle veut aivoi son condgie, Lai Véye Olga...

Paulat

Po çoli n'te préche pe, pocheque, c'ment çoli ât paitchi, te n'l'és'pe encoé tai p'tête fanne en l'hôta.

***(Lai Véye s'en vait. An frit en lai pouêche. Djustin vait eûvie. Dous baîchattes, Lisette èt Lison aivô dés tchaipés d'étraîn èt dés djânes saits entrant)***

Èlles

Bondjoué, chires !

Lisette

Nos sons bîn tchie l'chire Djustin ?

Paulat

**(Po lu)** Mon Dûe, i r'bôle : in tchaipé d'étraîn,... dés djânes saits. Chur qu'i r'bôle, i en vois dous !

Djustin

Bondjoué daimè ! È vòs fât chioure ç'te pouêche. Aivô tot ci s'raye que vînt d'feûs... i vois doubye !

Èlles

Heu... Mains è n'y é'pe de s'raye ! L'chire Djustin, ç'ât poi chi ?

Djustin

Ô ! Ç'ât moi Djustin.

Lison

Èt vòs, vòs êtes craibîn l'chire Paulat. Vòs êtes achi tchu not'liste. An nôs on dit qu'vòs éties véjîns.

Paulat

Moi achi i vois doubye ! Mains poquoi vòs és tchaindgie d'voix?

Lisette

Lai lumière vòs djûe dés toués. Nòs sons dous : Lison èt pe moi Lisette.

Paulat

Cré mâtin, èlles sont dous. Tiu ât-ce que vòs é dit qu'nòs tcherîns lés dous ène fanne ?

**(Po lu)** È y en veut aivoi yène po moi. Mon Dûe, i seus tot voûedge ! I n'dais'pe aivoi gros djèt !

Lison

Tot ball'ment chires ! Nòs n'sont'pe dés fannes que tcheurant è s'câsaie. Dés hannes, nos en ains en l'hôtâ. È pe in hanne, ç'ât pu qu'è n'en fât !

Lisette

Mains en vòs, tiaind qu'an voit lai miedge qu'è y é dains ci poiye, è vòs en farait yène tot de cheûte de fanne !

Djustin

**(En Paulat)** Ène tchôse, mitnaint Paulat. I n'sais'pe ç'que çoli veut bèyie, mais i vois que çoli n'veut'pe être aîjie aivô cés dous- ci...Dâli, te m'léch'rés tchoisi ç'té qui veus !

- Djustin Ç'ât ène aideince que vôs é envie ? C'ment ât-ce que vôs vôs trovèz tchie nôs ? Hie â soi, vôs n'étint'pe en l'eurtrove. I vôs aî aittendu bîn grant moi, en lai diaire de Bonfô.
- Lison **(En Lisette)** Bonfô... Voili bîn ïn yûe po r'trovaie d'ïnche dous bons fôs...
- (Elles païchant d'enne écâçhèt...)**
- Djustin Tot ball'ment lés baïchattes.
- Paulat È n'vôs s'fât'pe fotre de nôs !
- Djustin Tiaind qu'an paiye, an veut aivoi âtçe po sés sous ! Moi i aî bèyie dous cents francs en ç't'aideince !
- Lisette Â vôs és'dje paiye ?
- Lison Dous cents francs ?
- Djustin Ô ! Èt pe ç'n'ât'pe po être pris po dés moins que ran !
- Lisette Mains niun ne nôs é dit qu'c'était dje réyie. Dâli, nôs vôs v'lans bèyie vôs airmoinais tot comptant. **(Elle tçherant dains yôs djânes saïts èt tirant tchètçhune ïn airmoinai)**
- Lison Voili, ès n'sont'pe bé lés airmoinais d'lai chorale ?
- Paulat Ci côp, l'diaïle n'ât pu qu'ïn fô ! Ç'ât dous paitlouses que vendant dés airmoinais !
- Lai Véye **(Entre aivô ène écoute. Tiaind èlle voit cés dous baïchattes vétis aivôs lés meinmes haïyons, èlle muse aivoi predju lai bôle)** Mon Dûe, i vois doubye !  
**(Elle tchoît dains lés pammes. Lés hannes lai coutchant tchu ïn véye yé â care di poiye)**
- Djustin **(Ès baïchattes)** An peut dire que vôs airèz fatus lai miedge vôs dous. Mains ne vôs faites pe de tieûsain po Lai Véye... èlle se veut bîn r'botaie.
- Paulat Moi i n'seus piepe chur qu'èlle ât bîn tchoi dains lés pammes... fouêche qu'èlle nôs é d'je djûe lai comédie...
- Lison Qu'ât ç'que vôs en musèz d'nôs airmoinais ? Ès n'aint'pe l'air de vôs piaïre ?
- Djustin Ç'ât que, tiaind qu'i aî payie cés dous cents francs, i èchpérôs âtre tchôse. Mains qu'ât-ce ç'ât po ène aideince que vôs é envie tchie nôs ?
- Lisette Mains çoli s'voit prou soïe o bîn nian ? Nôs sont d'lai chorale dés patoisaints !
- Paulat I aivô öyi djasaie de ç'te chorale dés patoisaints vadais... Èt pe vôs êtes tus d'ïnche vétis ?
- Lison Poidé ô ! Che vôs ne nôs craïtes pe, an peut vos en tchaintaie yenne.
- Djustin Poquoi nian ? È m'sanne que po l'prix d'cés airmoinais, ç'ât bîn lai moindre dés tchôses.

Lison Qu'ât-ce qu'an yôs tchainte, Lisette ? Nôs ains bïns ène tchainson po les véyes baïchattes... mains po lés véyes boûebes... Chiè, i m'sovïns.  
Paulat È n'en tchât ! Aitieutes mitnaint !

**(Èlles tchaintant « Bouebes è mairiaie » de Lucien Lièvre. Lai Véye eur'prend sés échprits è fredenne aivô lés)**  
**(Aiprés dous trâs coplèts, lés hannes n'en poyant pu... Ès aippiaidgéchant mains ès voyant bïn qu'lés baïchattes se fotant d'yôs)**

Lai Véye **(Que se r'yeuve aivô son écouve)** Mitnaint, è vôs fât allaie voûere pu yoin ! Dés beûjons po aitchetaie vôs airmoinais, vôs en v'lèz encoé trovaie.  
Lés baichattes Èt bïn nôs vôs r'méchant. Vôs êtes aivus brâment aimiales (généreux).  
Lison Ç'n'ât'pe tos lés djoués qu'an nôs bèye dous cents francs po dous airmoinais !  
Lai Véye Mitnaint de feûs ! **(Èlle fait ïn dgèste aivô son écouve)**. Vôs êtes pé que dous campvoulaintes !

**(Èlles paitchant. Lés hannes virant lés feuyâts dés airmoinais)**

Paulat Dés ïnmaidges de tchvâs... qu'ât-ce qu'i en aî è fotre ! Nôs n'ais en l'étâle, dés tchvâs ?  
Djustïn Ç'ât l'diaile que nos lés é envie, cés dous-li. È nôs veut faire è saivoi que l'aimoué ne s'aitcheute pe aivô dous cents francs.  
**(En Lai Véye)** Dis voûere, Lai Véye, di temps qu'te tïnt ç't'écouve, t'en porais bèyie ïn còp dains ci poiye.  
Lai Véye T'en veus achi yun tchu l'moère ?

**(An frit en lai pouêche, ïn hanne entre)**

L'hanne Bondjoué ! Â ç'ât vôs lés véyes boûebes ? I v'lôs saivoi en quoi çoli r'sanne dous beujons que bèyant dous cents francs po des airmoinais...  
Djustïn Vôs êtes achi de ç'te chorale de paitlouses ? Vôs nôs éz bïn aivus. Moi i n'aivôs ran d'maindè. Vôs les peûtes eur'pare vôs airmoinais. **(È y youpe les airmoinais en lai tête)**  
Paulat Ton écouve, Lai Véye, qu'i y nentayeuche lo moère en ci campvoulaint !

**(L'hanne s'en vait en raiméssaint les airmoinais.)**

Djustin Voili ène affaire de réyie. Dis Paulat, çoli fait dous côps qu'an nôs prend po dés véyes boûebes. Che tai fanne saivait çoli !  
 Paulat Mai fanne, moi i l'aî trovée tot de pai moi. I n'aî'pe aivu fâte d'enne aideince que s'fait payie po n'ran fotre.  
 Djustin I veux tirie ç't'affaire â djoué. Chi è y é âtçhe que coisse, ès m'le v'lant payie !  
 Lai Véye Po l'moment, ç'ât toi qu'é payie, beûjon qu't'en és yun !

**(Èlle lés bortiuile po péssaie aivô son écouve)**

Paulat Te vois, Lai Véye, i t'ainme encoé meu tiaind t'és sodge !

**(An frit en lai poûetche)**

Djustin Ci côp, çoli ècmence è m'étchâdaie l'saing ! Tiu ât-ce que nôs veut encoé déraindjie ? Entrèz !

**(Ène baîchatte, tchaipé d'étraîn èt djâne sait, entre)**

Paulat Encoé in airmoinai ? Mains vôs s'fotèz d'nôs ? Nôs n'en v'lans'pe de vôs breueries !  
 Djustin Ô ! des airmoinais, nôs n'en v'lans'pe ! Prentes lai poûetche tot comptant !

**(È prend lai baîchatte - que n'é encoé poyu dire in mot - èt lai r'condut feûs di poiye)**

Lai Véye Ç'té-ci, c'ât ène baîchatte de lai vèlle, èlle empoûejene lo pairfûm ! Èt pe èlle é bîn in tchaipé d'étraîn èt in djâne sait... mains sés haîyons se sont'pe c'ment cés d'cés paitlouses d'aivaint.

Djustin **(Que beuye en lai f'nétre)** Èlle ât encoé ât long d'not' tieutchi. Èlle révisè in paipie. Craibîn qu'èlle tçhie ène aidrasse.

Paulat Mon Dûe ât-ce que ... ?

**(An frit encoé in côp en lai poûetche. Ç'ât Lai Véye que vaît euvri, prête è bèyie d'l'écouve)**

**(Ç'ât lai baîchatte d'aivaint ; èlle tint lai poûetche po n'pe être fotu feûs)**

Svetlina I m'èchtiuse Daime, èt pe vôs, lés hannes... Mains ç'nât'pe ci que d'moère lo chire Djustin ? An m'on bèyie vot' aidrasse.

Paulat « Èh » ! « èh ! « èh ! **(È djase en lai salle)**. Mains ç'ât lai p'tète que Djustin d'vait r'trovaie en lai diaire de Bonfô hie â soi...

Djustin **(En Paulat)** I n'l'aî'pe vu... I n'serôs dire tiu ç'ât.

Svetlina Bonfô ? Chiè, hie â soi, i n'étôs'pe li ! Mains i étôs tot près...I seus aivu r'teni dains lés tchoûeres de ci train.

Paulat Dains lés tchoûeres ???

Svetlina Ô ! ç'ât qui n'se'pe aivéjie. Tchie nôs, lés poûetches, an n'lés s'rait çhoure aivô d'inche ène çhè !

Djustin Dâli, dâ laivoû ât-ce que vôs vnîtes ? Èt pe tiu ât-ce que vôs é bèyie mon aidrasse ?

Lai Véye **(Que s'fôt d'lu)** Poidé, te vois bîn qu'elle ât tchoi d'lai yune ! Elle é r'yevè ton aidrasse dains l'livre di laividjase.

Djustin Ci côp coije-te Lai Véye ! I aî pavou qu'te n'foteuches tot pai tiere.

**(En lai baîchatte)** Moi, i seus l'Djustin. Dites-me qu'ç'ât moi que êtes veni r'trovaie.

Paulat Te sondges, Djustin, te n'sais piepe son nom... Chi èlle ât tchoi d'lai yune, toi te monte in po trop vite â cie !

Svetlina I m'aippeule Svetlina, i vîns tot drait d'mon paiyis, lai Russie, èt pe ç'ât l'tiurie di v'laidge que m'é djasaié d'vôs. È m'é dit qu'è cognéçait in hanne, que d'moérât tot de pai lu, è pe qu'airait bîn fâte d'ène fanne en l'hôtâ.

Djustin L'tiurie vôs dites ? Mains è y é bîn grant qu'è n'y é pu d'tiurie â v'laidge.

Svetlina Moi i l'aî pris po in tiurie. Ç't'hanne f'sait in viaidge dains mon paiyis. È djasait in po en russe, mains moi, poidé i djase lo patois c'ment vôs. Mai tainte, ène raicodjaire que v'niait de Sînt-Ochane, me l'é aippris tote baîchatte.

Djustin Dâli qu'ât-ce que ç'te fanne f'sait en Russie ? Èt pe vôs ?

Svetlina Ç'ât ène bîn longue hichtoire... I vôs lai raicont'raî in djoué.

Paulat Èt peu mitnaint poquoi vôs êtes paitchi d'Russie po vôs v'ni encrôtaie dains ci p'tèt v'laidge ?

Svetlina Vôs saites, tchie nôs, en Russie, lai vie ât dû. Tiaind ci tiurie m'è bèyie dous cents francs èt m'é propojaie de m'faire péssaie lai frontiere po v'ni ci-dvaint, i aî musé que çoli ne poyait être pé que tchie nôs...

Djustin Èt d'inche vôs êtes paitchi !

Svetlina Ç'ât dadon lu que m'é bèyie vôt' aidrasse. È m'é dit achi qu'è v'lait botaie ène p'tète ainnonce tchu lai feuye...Dâli i me d'mainde encoé poquoi...Ô mon Dûe, i en aî aivu des neûts sains dremi. I en aî brâment puerè de tçhittie mai tainte...

Lai Véye **(Que n'ât ran pu sodge qu'in âtre, mains qu'é djûe lai comédie djainqu'è mitnaint)**  
Vôt' tainte, èlle ât d'moèrè là-dvaint ? Qu'ât-ce qu'elle fait c'ment bésaigne ?

Svetlina       Èlle ìnchtrut lés afaints d'enne faimille qu'ât prou rètche po aivoi ène raicodjaire en l'hôtâ.

***(Lai Véye ât tote écâmi. Âtche se pèsse dains sai tête èt èlle ne tînt pu en piaice)***

Djustîn       R'venians en ci tiurie, c'ment qu'èl était ç't'hanne ?

Svetlina       I n'lo s'rôs bîn dire. I ne l'aî'pe bîn raivoétie. Mon Dûe ât-ce qu'i me s'rôs fait aivoi ?

Lai Véye       Moi, craibîn qu'i l'coégnas. Ç'ât ìn sacré coyat.

Paulat        Voili nô't sodge... que n'ât pu sodge... èt pe que nô's veut èchpyiquaie tiu ç'ât de ci branlou que tire dés sous és dgens. Ç'ât aidé pé !

Lai Véye       Ci rôdou traîne aidé dains l'Çhôs di Doubs. Èl était paitchi en lai « Légion », tiaind èl était djûene po n'pe s'faire aitraipaie poi lai diaîdge.

Paulat        Qu'ât-ce qu'èl aivait fait po dés bétijes ?

Lai Véye       Dains ci temps-li, lés aimoéreux n'se saivîmpent aipparoiyie tiaind qu'ès f'sînt... c'ment qu'i veus dire... vôs voîtes bîn...

Paulat        Te veus dire qu'èl aivait gonçhè ène baîchatte ?

Svetlina       Èt pe è s'ât tirie feûs ! Voili ìn bé chlopèt !

Lai Véye       I sais qu'è r'veniait dés côps po churvayie ço que sés airtieulons aivînt bèyie. Mains èl était aidé dédyijie : ìn côp en aitch'tou de tchvâs, ìn côp en fanne que tire lés câtches... Voili qu'âdj'd'heû è s'rait dédyijie en tiurie !

Svetlina       Vôs n'craîtes pe que ça ìn hanne bon, poche qu'è m'é envie tchie vôs ?

Djustîn       Bon po tirie dés sous !

Paulat        Èt nô's que craiyîns que vôs nô's v'lèz vendre dés airmoinais c'ment cés paitlouses de lai chorale dés patoisaints vadais...

## RIDÂ

***(Lai Véye entre sains brut dains lo poiye. Èlle euvre ène airméere èt en sort lo djâne sait de Svetlina. Rev'ni en lai tâle, èlle fergoénne dains ci sait. Èlle tire feûs dés paipies èt dous trâs ìnmaîdges. Èlle prend ène ìnmaîdge, lai raivoéte de tos lés sans, lai r'vire èt yét : )***

Lai Véye       « Mai tainte Olga dains sai vîntieme annèe. »

***(Èlle prend ène âtre ìnmaîdge, lai sarre tchu son tiûere, lai r'vire èt yét :)***

Lai Véye « Mai tainte Olga, è son airrivée en Russie. » **(Lai Véye se bote è pueraiè tot ball'ment)** Mains, an dirait not' Odette...  
Poidé an voit qu'èlle ât pieinne !  
Poquoi ât-ce qu'èlle airait tchaindie son nom ? Olga, mon Dûe  
mains ç'ât not' Odette. Tiu ât-ce qu'airait musè qu'i lai r'trov'rôs  
tchu ène ïnmaïdge dains l'sait d'ène petète Russe ?

**(An o di brut. Paulat entre aivô sai fanne Mélanie. Lai Véye é djeûte lo temps de r'botaie lo djâne sait dains l'airmére)**

Paulat Èh ! Lai Véye, t'és tot de pai toi ?  
Mélanie Bondjoué ! Ès m'diant qu'te n'és pu sodge ? Te nôs és bïn aivu !  
Lai Véye Tiaind mon hanne ât moûe dains ç't'airtieulon, i n'aivôs pu d'coraidge. I m'serôs bïn l'chie meuri. I n'aivôs pu lai foûeche de djasaiè. Dâli i m'se enfremèe dains ène profonde coidge.  
Paulat C'ât li que t'és tçhittie l'Chôs di Doubs po v'ni en Aïdjoûe.  
Paulat **(en lai salle)** Tiaind Djustïn é vu ç'te pouère dgens, èl y é eûffi ène piaice d'dôs son toit èt pe, dâli, èlle yi fait dous trâs p'têtes bésaingnes.  
Mélanie Vôs saïtes, mitnaint que Djustïn èt Lina se v'lant botaie en lai fois, és v'lant mainquaie de piaice ci-d'vaint. Djustïn é dje dit qu'è vôs d'maind'ré de tçhittie lai mâjon...  
Lai Véye Aittentes ïn pô ! Tiaind vôs sairèz...  
Paulat Nôs ains musè, aivô lai Mélanie que te porais v'ni tchie nôs.  
Mélanie Nôs aittendans d'lai djûenence. È y airé bïn de lai bésaingne po toi. Èt pe, nôs ains prou de piaice en l'hôtâ.  
Lai Véye C'ât bïn aimiale... Mains aittentes ïn po, vôs en v'lèz encoé aippâre !  
Mélanie Èt lés novés aimoéreux, laivoù ât-ce qu'ès sont ?  
Lai Véye L'Djustïn yi v'lait môtraie ène novèle maichine qu'è muse d'aitchetaie â paitchi-feûs. Ès sont paitchis è Poérreintru, mains ès dairïns bïntôt r'veni.  
Paulat Craibïn qu'ès sont li. An o djasaiè.

**(Djustïn èt Svetlina entrant)**

Svetlina Bondjoué ! Â ! ç'ât toi Mélanie ? I se bïnhèyrouse de te coégnâtre. Moi, i m'aippeule Svetlina, mains po més novés aimis, Lina, ç'ât pu sïmpye.  
Mélanie Bondjoué Svetlina ! Ç'ât bïn vrai que Lina ç'ât pu aïjie. Dâli, po nôs, te s'rés Lina !  
Djustïn I seus éroyenè ! Voiche-nôs ïn voirre de vïn, Lina.

**(Lina euvre l'airmére po pare dés voirres. Elle voit que son djâne sait ât aivu dépiaicie)**

- Lina Tiu ât-ce qu'é toutchi en mon sait ? È n'était'pe li...
- Lai Véye Ç'ât craibîn moi, i tçherôs dés véyes ïnmaïdges de tiaind i étôs djûene, mains i n'aî ran trovaie.
- Djustin I èchpére bîn que te n'és'pe chneûquè dains l'sait d'lai Lina !
- Lina Ô vôs saïtes, moi, i n'aî ran è coitchie ! I ainm'rôs meinme vôs môtraie dés ïnmaïdges de mai tainte tiaind qu'elle était djûene !
- Paulat Te djases de tai tainte, mains, de tai mère èt de ton père, te n'en dis ran !
- Djustin **(Aidiaichie)** Che te t'mâchiôs d'tés tchôs, Paulat !?! Lina peut bîn voidgeaie çoli ran que po lé !
- Paulat Toi, foûeche que t'és hèyerou d'aivoi ènne fanne, te n'te poses pu d'quèchtions !
- Lina Vôs saïtes, i n'aî'pe de ch'crêts. I n'sais ran de mai mère èt de mon père. An m'on dit qu'ès m'aivïnt aibaindenèe tiaind i seus tchoi, èt qu'ç'ât mai tainte que m'aivait r'tieuyi.
- Mélanie R'tieuyi... mains pe éyevè...
- Lina C'ât bîn çoli ! Lai faimille que l'aivait embâtchie ne v'lait'pe d'ïn afaint tchoi an n'sait'pe c'ment. Dâli, mai tainte m'é piaicie dains ïn oûerfenat.
- Djustin An n'sairait dire que t'és aivu aibaindenèe, poéche qu'elle venait te voûere totes les s'nainnes.
- Lina Elle ât aivu boénne po moi, mai tainte. Mains craibîn qu'elle n'en saivait ran pu qu'moi tchu mon père èt mai mère.
- Lai Véye Chi èlle ne t'és ran dit, ç'ât qu'è y é âtçhe que coisse. C'n'ât'pe çhiaie, tot çoli !
- Lina O mains, mai tainte, i seus chure que ç'ât ènne boénne dgens ! Aittentes, i vôs veus môtraie dés inmaïdges qu'i aî pris d'aivô moi.

**(Lina euvre son sait èt montre lés dous ïnmaïdges que Lai Véye é d'je vu)**

- Paulat C'ât ènne boénne dgens... ç'ât aîjie è dire... Qu'ât-ce qu'elle é fotu d'allaie s'édgealaie en Russie... Èt n'y f'sait'pe bon dains l'Chôs di Doubs ?
- Lai Véye I n'en peus pu ! I dais vôs dire âtçhe..., mais léchites-me djasaie.

**(È s'botant atouè d'Lai Véye)**

Lina Ô mon Dûe quât-ce qu'i veus encoé aippâre ?  
Lai Véye È y é bîn grant, aivô feûs mon hanne, nôs aint aivu ènne baîchatte. Lai pu bèle èt lai pu dgenti dés baîchattes. Tiaind èlle é aivu vinte ans, èlle ât tchoi tchu ènne soûetche de limpèt que y é fait dés migats l'eûyes. Èlle en étâit dôbe. Ci chlopèt l'é engrochie, mais tiaind èl ât v'ni en l'hôtâ po d'maindaie lai main de not' baîchatte, mon hanne l'é mâ r'ci. Ès s'sont dit totes soûetches de grochierès, èt, po f'ni, mon hanne l'é fotu feûs de l'hotâ.

Djustin Mains te nôs en é coitchi dés tchôses, Lai Véye.  
Lai Véye Not' baîchatte n'é'pe saivu suppoétchaie çoli. C'ment qu'elle venait de r'cidre son diplâme de raicodjaire, èlle é trouvaie ènne piaice en l'étraindgie èt èlle ât paitchi sains ran nôs dire. Nôs n'l'ains dj'mais r'vu.

Djustin Piepe ïn mot ? Piepe ènne câtche ?  
Lai Véye Ran ! Li-tchu, mon hanne ât dev'ni casi fô. Bîntôt è s'ât boté è boire c'ment ïn Polonais. ïn djoué èl é aivu ïn airtieulon, èt è y ât d'moéré. I n'poyôs pu me voûere dains l'Chôs di Doubs. I seus v'ni en Aîdjoûe..., mains i n'aivôs pu envie de vivre !

Djustin Èt te muses que lai djûene fanne, tchu lés ïnmaîdges de Lina s'rait tai baîchatte ?

Paulat Èt qu'elle airait trouvaie ç'te piaice de racodjaire en Russie tot de pai lé ?

Lina I tchois dés nues ! Che vôs dites lai voitè, mai tainte s'rait lai baîchatte de Lai Véye ? C'ment ât-ce possibye qu'i feuche tchoi tchie vôs ?

Lai Véye Mains euvre lès eûyes Lina... Bîn meu qu'çoli, tai tainte n'ât'pe tai tainte... tai tainte ç'ât craibîn tai mère ! C'te fanne, aivô son p'tèt paiquet tchu lai painse, ç'ât not' Odette !

Mélanie C'ment qu'elle ne t'poyais'pe pare aivô lé, tchie cés dgens voû èlle euvrait, èlle t'é piaicie dains ïn oûerfenat !

Lina Dadon, te crais qu'elle m'airait coitchi lai voitè po qu'i n'me senteuche pe encoé pu aibaindenée ?

Djustin C'ât bîn possibye ! Dâli, en tçheurant ènne fanne tchu lai feuye, i n'musôs'pe tchoire tchu ènne baîchatte di Çhos di Doubs que m'arriv'rait d'Russie...

Lina Voili qu'i détçheuvre que mai mère ât vétçhainte... Méchi mon Dûe, i aî enfin ènne manman !

***(Elle se botte è puerâie. Tot l'monde ât r'virie. Ès s'preniant pai l'coûe èt s'embraichant tchâdement)***

Lai Véye **(Dains sés laigres)** Èt moi i seus grant-mére ! Vĩns dains més brais Lina, qu'i t'sarreuche contre mon tiũere !

Lina Ô mon Dũe ! Grant-mére... grant-mére ! C'ment qu'i seus hẽyerouse !

Djustĩn Èt pe moi i me r'trove lo bã-fé de Lai Véye. Tiaind i muse qu'i lai v'lõs fotre feũs de l'hõtã.

Lai Véye Mains dis-nõs Lina, tai tainte, c'ment te dis, ẽlle airait tchaindgie de nom ? C'ãt graiyenè « Mai tainte Olga » d'rie cės ĩnmaĩdges. Ẽlle ne s'aappelle pe d'ĩnche ! C'ãt moi que m'aappelle Olga. Mai bãchatte, i l'aivõs aipp'lẽe Odette.

Paulat Olga... voili qu'Lai Véye ẽ ĩn nom ! Mais võs ẽtes tus pu foũes po bass'naie dains dės p'tẽts rans que po euvri ẽne botaye po fẽtaie cės boẽnes novẽlles ! Mėlanie, ẽ t'fãt faire lai cabartiere, poche que niun n'le veut faire !

Lina Nõs boirans tiaind i sairãt tot ! Odette te dis... ẽt Olga çoli s'rait toi ?

Djustĩn Èt chi çoli ẽtait po qu'lo coyat qu'lẽ engrõchie ne lai r'troveuche pe ?

Lina D'ĩnche, mon pėre ãt craibĩn vėtçhaint. Å ! chi i l'poyõs r'trovaie...

Paulat Che ç'ãt lo chlopèt que Lai Véye raiconte, lėche-lo ã diaĩle. Nõs n'ains'pe fãte de lu po boire ĩn voirre !

Mėlanie Te l'veus aivoi ton voirre. Voili, i airrive. Mai fois, Djustĩn, i m'se servi dains ton airmėre.

Lai Véye C'ãt ĩn chpėchia djoué... Dã tiaind qu'mon hanne ãt moue, i n'aivõs pu tassè ĩn voirre de vĩn. Ẽ m'sanne qu'i r'trove mes foũeches.

Djustĩn Ẽ t'en veut fayait ! Tiaind not' mairiaidge s'rait bnãchu, nõs n'airĩns'pe de temps ẽ piedre. An veut faire dous trãs p'tẽts l'afaints. T'ès bĩn d'accoũe Lina ?

Paulat Bogre de fãt-tiu... te s'rės bĩn l'premie qu'aattend qu'son mariaidge feuche bnãchu !

Lina Dites voũere... tot ball'ment lės hannes ! I seus chi hẽyerouse. Mitnaint ẽ fãt qu'i bėyeuche dės novẽlles en mai tainte,... i veus dire mai mėre. I seus paitchi de Russie sains lai r'voũere, sains meinme poyait l'aivetchi. Che nõs nõs mairians... i lai veus ĩnvitaie en lai nace !

Mėlanie Lai cabartiere võs d'mainde de y'vaie võs voirres po fẽtaie cės boẽnes novẽlles !

**(Ẽs aippiadgėchant en y'vant yõs voirres de vĩn.)**

Tus                   Saintè ! Saintè !

Bîn di bonhèye en toi Lina !  
 Saintè !  
 È pe en Lai Véye qu'ât dev'ni grant-mére,  
 Èt pe que s'appelle mitnaint Olga !  
 Saintè ! En nôs r'trovayes !  
 Lai Véye Ci vîn ât bîn l'moiyou qu'i n'ai dj'mais tassaie !

## **RIDÂ**

Lina Pu d'temps è piedre, i dais graiyenaie en mai mére. Èlle dait s'faire ïn sakeurdi de tieusaïn. Voili dous mois qu'i seus paitchi d'Russie.

Lai Véye Ât-ce que tot d'ïn côp, èlle te porait édie è r'trovaie ton pére ?  
 Moi, i aî ènne aivisaye li-tchu...

Lina I grule de faire sai cognéchaince.

Paulat An n't'on'pe prou dit qu'ç''était ïn djervâ ? Èl é l'chie paitchi sai bionde aiprés l'aivoi bottè enceïnte. ïn chlopèt qu'i t'dis.  
 Léche-lo laivoù èl ât !

Lai Véye Po moi, è dait encoé rôdaie dains l'Chiôs di Doubs. I vôs aî'dje djasaie d'ci campvoulaint que s'dédyise po v'ni ci âtoué èt quechtionnaie lés dgens tchu ço que ça péssè après qu'mon hanne l'euche fotu feûs d'not' hôta.

Djustïn I t'veus bîn craire... mains chi vot'Odette ât paitchi sains ran vôs dire, ç'n'â'pe chur qu'èlle é aivetchi son aimoéreux de sés prodgèts d'éлчаipp'ment en Russie.

Lai Véye O bîn è s'y ât trovaie ènne âtre dgens po l'édie è décreutchie ç'te piaice, yi trovaie dés paipiers po aller lai-vâ, po lai condure o i bèyie dés sous po son viaidge.

Mélanie Chi ïn djoué èlle eur'vînt poi chi, è veut bîn fayait qu'èlle nôs dieuche c'ment èlle s'ât démerdè po se d'ïnche ébrussi (évaporer).

Lai Véye Not' Odette ât aidé aivu ïn pô renfranmée. Nian qu'èlle feuche dgeinnée, mais èlle n'aivait'pe brâment de compaignonnes. Mais ç'qu'èlle é poyu péssaie di temps è graiyenaie des lattres en sés « caim'rades di bout di monde » c'ment qu'èlle lés aipp'lait.

Djustïn Te sais chi èlle aivait yènnè de cés caim'rades en Russie ?  
 Lai Véye Poidé nian ! Tot était chrèt. Èlle nôs diait qu'ç'ât son écôle que yi d'maindait d'aivoi tos cés aimis és quaitre cares di monde.

Lina Èt chi l'aimi de mai mére, enfin ç'tu qu'l'aivait engrochie, aivait r'trovè sai traice ? Chi èl était v'ni en Russie ? Che ç'ât lu

que m'aivait édie è m'savaie en m'bèyaint ton aidrassè ?

**(Lés dous aimoéreux èc'mençant è s'enguessnaie èt djasant de pus en pus foûe)**

Djustîn        Mon Dûe ç'que te dais être sôle aivô totes lés quèchtions que péssant dains tai tête ! Mai mère dit aidé « lés tchôses se péssant c'ment èlles daint s'péssaie ». Tiaind i étôs afaint i n'y compreniôs ran... mais mitnaint i muse que çoli n'sert è ran de r'muaie lo cie èt lai tiere po dés tchôses qu'an n'sairait tchaindgie.

Lina            Ecoute-me bîn Djustîn : te n'ès ran è m'dînche sèrmonnaie ! Ât-ce qu'i te r'preutche, moi, d'aivoi voyu aitch'taie ène fanne en répondant en ç'te p'tète ainnonce de lai feuye di djûedi ?

Djustîn        Èt moi ât-ce qu'i t'ès r'preutchi de t'être léchie enfremè dains lés tchoûeres di train d'Bonfô ?

Lina            I t'aî d'je dit que tchie nôs an aivait'pe fâte de s'enfremaie po...

Lai Véye       Ô çoli veut cheuffi ! Vos n'vôs vlèz'pe coéy'naie c'ment dés afaints !

Lina            Moi i ainm'rôs bîn grant-mère, mais i ne me veus'pe léchie pare po ène mairchaindise qu'an peut aitch'taie c'ment qu'an aitchaute ïn sait d'fairainne ...

Djustîn        I n'seus'pe ïn aitch'tou c'ment ïn âtre. Te n'és'pe bîn ci-dvaint ? Te n'ès ran aippoétchaie èt te voros tot c'maindie ?...

Lai Véye       Vôs m'és oyi lés dous ? È n'y é'pe de piaice po lés têtes de boc dains ç'te majon !

Djustîn        Çoli n'te ravoéte pe lai Véye ! Èt pe, qu'i saitcheuche, ç'ât l'hanne que c'mainde ci-d'vaint !

**(An frit dés grants côps en lai pouêtche)**

D'justîn        Qu'ât-ce qu'è y é encoé ? Entrèz !

**(Paulat entre tot ènèrvè)**

Paulat        Qu'ât-ce que s'pésse ci-d'vaint ? I crayôs öyi dés dég'néyou (chiffonniers) !

Djustîn        **(que ne sairait s'raipaijie)** Qu'ât-ce te nôs veus Paulat ! Te n'vois'pe que te déraindges ?

Paulat        C'ât qu'è y é ïn dgendaîrme qu'ât v'ni tchie nôs...èl

ât en lai r'tchierche d'enne djûene Russe que se s'rait savèe d'son paiyis sains paipies...

Lai Véye Voili qu'nôs sons bés ! Lina è t'fât t'coitchie dains ç'te tchambre ci â long. Chi è vînt fri tchie nôs, è fât faire, c'ment chi an n'saivait ran.

Lina Vôs v'lèz aivoi dés ennûs è case de moi. Mon Dûe i seus encoé pu mâ pose qu'en Russie. È veut fayait qu'i r'paitcheuche !

Djustin An veut bin yi réyie son aiffaire en ci dgendaîrme ! Vais pie t'coitchie dains ç'te tchambre c'ment t'lé dit lai Véye.

Paulat Moi i m'save aïjebîn ! I n'vôs aî ran dit... Compris ?

**(Paulat prend lai pouêche èt Lina déguèrpit poi ène âtre pouêche)**

Djustin T'és réjon Olga, nôs n'y sons pu de nôs tchaimaiyie c'ment dés afaints.

Lai Véye Voili qu'te m'aipelles Olga... te t'sentrôs d'lai faimille tot d'in côp ?

**(Èlle rit, mains an sent qu'èlle n'ât'pe dains son aissiete)**

Djustin Tiaind qu'i t'aî r'tcheuyi, te ne f'sais pe taint lai fiere !

**(An voit ène dgens péssaie d'rie lai f'nêtre. Aiprès ène menute, an frit en lai pouêche)**

Lai Véye Tiu ât-ce que nôs vînt déraindgie ? Entrèz !

**(Ïn dgendaîrme entre. Èl é ène petète entchétre (valise) qu'è léche â care de lai pouêche)**

L'dgendaîrme Bondjoué boénnes dgens, i m'èchtiuse chi i vôs déraindge.

Les dous Bondjoué !

L'dgendaîrme C'ât qu'an m'on d'maindaie de faire dés r'tchierches tchu ène djûene fanne que s'rait airrivée â paiyis sains paipies.

La véye Â ? Da laivoû ât-ce qu'èlle vînt ?

L'dgendaîrme Vôs n'éz'pe vu dînche ène dgens ?

Lés dous Nian !

L'gendaîrme Poétchaint, èlle ne dait'pe être bin yoin, vôt'véjin, lu, è l'é vu !

Djustin Te nôs dit dés mentes dgendaîrme. Niun n'ât v'ni dains ci care.

L'gendaîrme Moi i n'vôs tetayie pe ! S'è vôs piaît d'moèrèz point.

Djustin Nôs n'ains ran è dire. Te f'rais meu d't'en allaie... Dînche veni déraindgie lés dgens que n'faint'pe de mâ...

**(L'dgendaîrme voit lo sait de Lina dains l'airmére qu'ât d'moérée euvie)**

L'dgendaîrme Dites voûere ci djâne sait, en tiu ç'ât ? An m'on dit que ç'te djûene fanne aivait dînche in sait.

Lai Véye Çoli n'vôs ravoéte pe ! Poidé, ç'ât l'sait qu'enne paitlouse é rébiaie l'âtre djoué. Enne fanne que vendait dés airmoïnais.

L'dgendaîrme Tot çoli n'me sembye pe ç'haie. Che vôs dites dés mentes, çoli vôs peut côtaie tchie !

Djustin È pe moi ç'qu'i t'dis, ç'ât qu'è t'fât pare lai poûetche di temps qu'è n'ât trop taid.

**(An o âtche que tchoit dains lai tchaimbre vouè Lina s'ât réfudgie)**

L'dgendaîrme Tiu ât-ce qu'é fait ci brut ? I seus chur que vôs coitchie ène dgens !

Djustin **(montre ène foértche â care di poiye)** Te lai vois ç'te foértche ? Èt bïn moi i seus chur qu'elle te vorait bïn pitçhie â tiu po t'faire è fotre lo camp !!! **(È s'yeuve)**

L'dgendaîrme Bon, bon i m'en vais, mains vôs v'lèz encoé oyi djasaie d'moi !

**(Djustin s'yeuve, èt, sains ran dire lo bousse feûs di poiye.**

**L'dgendaîrme s'en vait en rébiant sai p'tète entchétre)**

**(Olga euvre lai poûetche de lai tchaimbre)**

Lai Véye Vïns Lina. Nôs sons tot d'pai nôs. Mains nôs ains t'aivu tchâd. Ci dgendaîrme é r'coégnu ton djâne sait. Craibïn qu'è veut r'veni.

Lina **(en laigres)** I étôs collée en lai poûetche. I aî tot öyi. Tiaind i aî l'chie tchoire ène sèlle, i crayôs qu'è v'lait v'ni m'tçheuri dains ç'te tchaimbre. I aî aivu lai paivou d'mai vie !

Djustin È n'fât'pe dînche aivoi paivou Lina. Lés dgendaîrmes faint yôt besaigne. Mains è m'sanne que ç'tu-ci n'ât'pe bïn dains sés soulaies.

Lina Dis voûere, èl é rébiè son entchétre. È lai veut craibïn v'ni r'tçheuri.

Dustin Qu'ât-ce qu'è fot de trimbâlaie çoli avô lu tiaind qu'èl ât en toénèe ? I yi veus djetaie in eûye.

Lai Véye Mains è fât te t'ni point chi è r'vïnt !

**(Djustin prend lai p'tète entchétre, lai pose tchu lai tâle et l'euvre. Lés**

**âtres se sont yevès po v'ni vouère tot près)**

- Djustin Ravoétèz-me çoci : ène choutanne de tiurie ! **(È prend çte choutanne, lai dépiaèye èt lai botte contre lu)**
- Lina È pe li, ène pèrruque de longs pois tos nois, aivô in doubiat (châle) en dentelle ! **(Èlle prend lai pèrruque po lai môtraie és dgens)**
- Lai Véye È bin ci còp ç'ât chiaie ! Not'hanne n'ât'pe pu dgendaîrme que toi Djustin. Ç'ât l'âtre limpèt que s'dédyije po v'ni nos échpionaie.
- Djustin I v'allaie tçheuri Paulat. Èl é aidé dés boènes aivisayes... mais çoli ne se veut dînche péssaie. **(È l'aippelle en euvrait lai pouêche)** Paulat, nòs ains fâtes de tés consèyes.
- Paulat **(Aarrive, bintôt cheûyu poi Mélanie)** Qu'ât-ce qu'è y é ? Lai mâjon ât en fûe ?
- Lai Véye Paulat, ravoète ç'que nòs ains trovaie dains l'entchétre di dgendaîrme !
- Line È l'aivait rébiè â care de lai pouêche.
- Mélanie Dâ tiaind vòs djasèz d'in coyat qu'airait engrochie lai djûene Odette èt pe que se s'rait tirie en lai Légion... Ç'ât encoé lu que s'dédyije en dgendaîrme...
- Djustin Chur que ç'ât lés hâyons qu'è botte tiaind è s'veut s'faire péssaie po in âtre.
- Lai Véye Moi i n'l'aî'pe vu, mains an m'on aichurie qu'è Sint-Ochane è s'était fait péssaie po ène fanne que tire lés câches po dire l'aiveni és dgens.

**(Èlle chneûque dains lés hâyons èt trove in djûe d'câches. Èlle lo montre)**

- Lina Ç'ât po çoli qu'èl é çte noire pèrruque ?
- Paulat Moi i muse, ci còp, qu'è nòs l'fât dévésaidgie (démasquer). Mains toi Lina, qu'ât-ce que t'en muses. Te sais mitnaint qu'ç'ât craibin lu qu'é engrochie tai mère... Te porrais suppoétchaie de vouère ci gros mentou raibéchie d'vaint toi ?
- Lina **(Tote eur'virie)** C'nât'pe ène voitè qu'i détçheuvre aivô piiji, mains çoli dait bin s'péssaie in djoué.
- Paulat Voili ç'qu'an veut faire : an i raimèsse cés hâyons è pe an r'bote l'entchétre li â care. Toi Djustin, te pésses çte choutanne èt Lina, aivô çte pèrruque te frés lai fanne que yét l'aiveni dains lés câches.
- Lai Véye I saivòs qu'ci Paulat airait ène boène aivisayie!

**(Djustin èt Lina raiméssant lés hâyons èt vaint s'vétî dains lai tchaimbre â long. L'entchétre â r'botée â care de lai pouêche)**

- Lina Chi è r'vint tçheuri son entchétre mitnaint, i n'sais'pe chi i veus poyait retni més laigres.
- Lai Véye È l'fât léchie djasaie ïn po aivaint de faire entraie nôs dous. Lu è n'veut'pe être préchie, poéche que ç'ât toi Lina, qu'è veut voûere.
- Paulat Léchites-me faire ! È veut fotre lai miedge â v'laidge... èt bïn moi i yi veus fotre lo moére dains sai miedge !
- Lina Ât-ce qu'â moins è veut r'veni. Chi è s'méfié, è veut aibaindnaie ç't'entchétre. Çoli s'rait dannaidge. Ci côp, moi i seus prête è l'voûere lés euyes dains lés euyes.
- Lai Véye Te n'veus ran saivoi d'pu !

**(An frit en lai pouêche, Djustin èt Lina paitchant dains lai piece â long aivô lés dédyisements. Paulat vait euvri. Ç'ât ïn poétchou d'lattres)**

- Paulat É bondjoué l'hanne. Qu'ât-ce que vôs aimoine ?
- Poétchou d... Bondjoué en vôs. I aî ènne lattre qu'i dait r'botaie en ç'te djûene Russe que s'coitche tchie vôs. Ènne lattre que vïnt d'son payis èt ç'ât lé que dait m'bèyie son saignat.
- Paulat Niun n's'coiche tchie l'Djustin ! È y é bïn ènne djûene Russe en envèlie, mais sés paipies sont en oûedre.

**(L'poétchou d'lattre raivoéte ç't'entrétre â care de lai pouêche)**

- Poétchou d... Eu ? I vois bïn aivô ç't'entchétre que vôs éz quéqu'un...
- Paulat É pe moi, bogre de limpèt, i se chure que t'ès encoué dédyisie...
- Poétchou d... Ran di tot ! Qu'ât'ce que vôs tchaintèz li ? Lai voici ç'te lattre !
- Lai Véye È l'fât échtiusaie... Ç'ât qu'nôs ains aivu bïn di tieusain cés d'ries djoués. I vais tçheuri Lina po son saignat.

**(Paulat ât tot troubyiè. È vais yére l'aidrassé tchu lai lattre)**

- Paulat O ! Ç'ât bïn çoli. Vôs m'échtus'rèz l'hanne ! I pie d'ïnche dés côps mon calme...
- Poétchou d... I vois, mains ç'ât bon po ç'te fois...

**(Lai Véye revint aivô Lina. Fouêche qu'èlle ât r'virie, èlle é rébiè d'rôtaie sai noi pérruque)**

Lina Vôs és ènne lattre poi moi ? Dje ?  
 Poétchou d... Vôs êtes churs qu'èlle ât russe ç'te baïchatte ? Aivô d'inche di noi poi ? I n'sais chi i vôs lai dais bèyie ç'te lattre !  
 Lina O mon Dûe, ç'ât qu'i aipprâte ènne piece de théâtre...ç'n'ât pe mon vrai poi !  
 Poétchou d... I seus tchoi dains ènne mâjon d'fôs ! Prentes çoci è pe bèyites-me vôt'saignat !

**(Lina prend lai lattre, lai sarre tchu son tiure, saigne èt èc'maince è de euvri. Lo Poétchou d'lattres s'en vait)**

Lai Véye Vôs voites, è n'é'pe raiméssé ç't'entchétre. Mon Dûe craibîn qu'i veus boire ènne petète âve de ç'lieje. I aî l'tiûere que bait foûe...  
 Paulat I n'n'airôs bîn fâte achi. Dâli, Lina, t'aivés'dje graiyenè en tai mère ? Ç'ât lé que t'rèpond ?  
 Lina I n'airôs'pe saivu aittendre pu grant !  
 Djustîn **(Revînt d'lai piece â long. Èl é lai choutanne è moitié enfilèe)** I o djasaie d'enne âve de ç'lieje ? Vôs v'lèz boire mai gotte tiaind qu'i seus â long, sains m'en bèyie ?

**(Lai Véye aippoétche lai gotte aivô quatre voirres. Elle voiche èt bèye achi in voirre en Lina)**

Djustîn Nôs djaserîns aiprés, Saintè !

**(Ès y'vant yôs voirres èt tassant. Lina boit l'âve de ç'lieje tot d'in côp èt youpe son voirre poi d'chu son épâle « en lai russe »)**

Djustîn Che nôs nôs mairiant, Lina, te s'rés ènne Aîdjôlate... Dâli te n'youp'rés pu ton voirre tiaind ç'ât qu'èl ât veud ! Dis-nôs mitnaint... an peut saivoi ço qu'è y é dains ç'te lattre ?  
 Lina **(Èlle yé)** : « Mai p'ète Lina,  
 « Mon Dûe ç'o qu'i aî poyu aittendre ci moment voû i porôs t'aivouaie qu'i seus tai mère. I aivôs taint paivou que te n'me comprenieuches pe. I airôs bîn chur ainmaie t'aivoi aidé â long d'moi. Mains i n'aivôs'pe d'âtre tchoix que de t'piaicie dains ç't'oûerfenat. L'hanne que t'é fait r'trovaie lai tiere de nôs véyes dgens ât churement ton père, mains i ne l'ai dj'mais r'vu...èt chur qu'i ne veus'pe dj'mais lo r'voûere. È m'é fait trop de mâ. »  
 Lai Véye Mon Dûe, ç'ât mai p'tète Odette. C'ment qu'èlle é daivu seuffi ! I m'voiche encoé ènne roquéye.

**(Elle rempiat trâs voires èt vais en tçheuri in quaitrieme...)**

Tus            En lai saintè d'Odette !

**(Lina youpe encoé in còp son voirre èt porcheut : )**

Lina            « Po lu, c'était prou aijie de r'trovaie mai traice. È n'aivait ran que d'pésaie en lai diaire de Sînt-Ochanne. Lo tchèfe était in djasou. Craibîn qu'è yi é tot dit.... »

Lai Véye        È s'y entend po micmaquaie, i vòs dis qu'è n'vât ran. Èl en airé fait di mâ en mai p'tète Odette, ci gredîn ! Çoli ne nôs dit'pe encoé poquoi è djasait l'russe.

Djustîn        Poidé en lai Légion, laivoû èl ât aivu bîn dés années, ç'ât tos dés caimpvoulants c'ment lu...èt que v'niant de tos lés paiyis.

Paulat         È s'en s'rait trovaie yun po y aippare lo russe... ç'ât bîn possibye !

Lina            Ât-ce qu'i veus poyait f'ni de yére ç'te lattre ? I porcheus :  
« Voili que te t'veus mairiaie. Cobîn i seus hèyrouse po toi. C'ment lés afaints d'lai faimille voû i d'moére sont grants mitnaint, i veus poyait v'ni en tai nace. Te dirés prou têt tiaind çoli s'ré... »

Paulat         An en sait prou ! Voidge lo réchte po toi Lina.

Lina            I seus quand meinme paitadgie entre lai colére èt lai miséricoûedge. Sains lu, i n'airòs ran saivu d'vòs, de ci bé paiyis d'Aîdjoûe. I n't'airòs'pe coégnu, Djustîn. Chi è n'm'aivait'pe bèyie l'aidrasse de ç't'aidgeince èt lai tiene,... aivô les dous cents francs po lo viaidge, i s'ròs encoé è trimaie po dous trâs copecks pai djoué.

Paulat         Cés dous cents francs te sais bîn qu'ç'ât ton Djustîn, que lés é soutchis feûs de sai baigatte. È se v'lait aitch'taie ènne fanne !!!

Lina            Fo-yi lai paix aivô cés dous cents francs. I muse que te n'vas ran pu qu'lu. In po pus, te lés airais bèyie achi po m'rempiaicie. Te crais qu'i seus dôbe ?

Lai Véye        Â lés hannes an n'vòs dairait d'jmais bèyie lai gotte. Aiprés dous voirres, vòs êtes pus métchaints qu'dés fouines !

Mélanie        Ç'ât tot mitnaint ? Dâli, è veut v'ni r'tçheuri son entchètre l'âtre chlopèt, qu'an yi poyeuche laivaie l'moére ?

## RIDÀ

**Lai Véye ât tot de pai lé. Elle ravoéte en lai f'nétre. Djustîn èt Lina sont dains lai tchaimbre â long, dédyijès. Mélanie èt Paulat s'en sont allès.)**

Lai Véye Voili dous houres que ci limpèt ât coitchi drie not' tchairi. Àt-ce qu'è n'veut'pe bîntôt entraie. Djustîn, Lina, venis mitnaint, moi i l'veus bîn faire è entraie po tçheuri son entchétre.

Lina **(Èlle entre aivô Djustîn)** Moi i n'veus pu t'ni bîn grant. Çoli m'pâje tchu l'tiûere, tot ç'te comédie !

Djustîn I t'comprends mai Lina. È t'fât t'ni encoé ène boussiatte... Èt Paulat que ne r'vînt'pe...

**Lai Véye sort di poiye, Djustîn èt Mélanie entrent.**

Djustîn Lai Véye lo vait tçheuri, Èlle é r'trovaie totes ses foûeches ç'té-ci. Dis Paulat, te n'y adrés'pe trop foûe, qu'è nôs d'moéreuche dains lés pattes !

Lai véye **(Feûs di poiye)** Dites-voûere, chire dgendaîrme, è y é prou grant qu'vôs maîyennèz drie ci tchairi. È vôs fât v'ni tçheuri l'entchétre que vôs éz rébiaie !

L'dgendaîrme Èlle ât d'moérée tchie vôs ? Mon Dûe, i l'aî tçheuri tot poitchot !

**(È vînt. Tiaind qu'èl entre dains le poiye èt qu'è voit lés dous que sont dédyisies, è comprend qu'èl ât dains ène traippe)**

L'dgendairme Vôs m'èz bîn aivu, mais moi i n'vôs vl'ôs'pe de mâ... Èèèèè....

**(È tchoit dains les pammes mains ès l'échant tchoire è tiere)**

Paulat **(en Djustîn dédyisie)** Chire tiurie, è porait bîn y aivoi d'lai bésaingne po vôs ! **(Ès païchant en écaçhèts)**

Lina I porôs raivoétaie dains més câches chi èl en é encoé po grant aivaint de péssaie l'airme è gâtche !

Lai Véye **(Revni sains brut)** Lina... te rébies que te djases de ç'tu qu'ât craibin ton pére.

Mélanie È l'fât tirie tchu ci yé, ci poûere hanne.

Paulat Ç'n'ât'pe âdjed'heû qu'an en veut saivoi pu tchu ç't'imboîye !

**(Les hannes le pregnant pai lés brais èt lés tchaimbes po l'poétchaie, mains è r'vînt en lu...)**

L'dgendaîrme Vôs v'lèz mai moûe o bîn ? I dais vôs dire que tote mai vie i aî fait dés airtçhelons. I vôs v'lôs d'maindaie poidgeon, mais i n'aî d'jmais saivu m'y pare !

Djustîn È n'ât pu temps ! Bogre de vâran !

L'dgendaîrme I v'lôs r'chiquaie tot l'mâ qu'i vôs aî fait. Toi, Lina i t'aî édie è r'trovaie lai tiere de ton paiyis. Toi Djustin i t'aî euffi lai fanne que t'ès tçheuri dâ bîn grant...

Djustin Euffie... euffie... maîniere de djasaie. I aî paiyie dous cents francs !

L'dgendaîrme Mains po Odette, vôt' baîchatte, Olga, chi i l'aî saivu cheudre djainqu'en Russie, lâ-d'vaint, i n'aî'pe poyu lai r'trovaie...

Lina Mai mére veut v'ni en mon mairiaidge, mains pe quèchtion de lai r'voûere. Èlle é trop seuffi. Èlle ne veut pu oyi djasaie de vôs !

L'dgendaîrme **(En puere)** Mon Dûe ç'ât mai baîchatte que m'djase d'inche. Ci còp io n'aî pu d'rèjon de vivre. I vôs d'mainde encoé in còp poidgeon en tus...

Paulat **(Y cope lai pairôle)** Prou baidg'lè, mitnaint fos ton camp, èchpèce d'aindoye... èt qu'an n'te r'voyeuche pu !

L'dgendaîrme I vois qu'i n'aî pu ran è aittendre de vôs. I m'veus chiquaie. Mains aivaint i vorôs entçhvâtre tot pien d'bonhèye en mai p'tète Lina po son mairiaidge.

Djustin T'ès bîn aidgi (audacieux). Ène baîchatte que te n'ès piepe eur'coégnu, aiprès aivoi aibaindnè sai mére ! Mitnaint, fos ton camp !

Paulat Fos ton camp qu'an t'dis... èt te peus nôs r'méchaie de t'léchie lai vie !

Lai Véye Lai vie... èt ton entchètre... Qu'an n'te r'voyeuche pus !

**(Écâçhèts... Les hannes lo pregnant pai lés épâles èt l'fotant feûs di poiye.)**

## RIDÂ

**(Lai scène ât aivu veudie : lo yé, lés moubyes...! Ran qu'ène petète tâle rempiachu de voirres dains in care de lai piece. Ché dainsous sont tchu lés lavons : Lison, Lisette, Mélanie, Paulat, L'Diu, Médée. L'Djustin, que s'mairie âdjd'heû, ât aivu rempiaicie poi Médée, in hanne de lai chorale dés Vadais. Caroline djûe d'l'harmonica. Ès répétant ène dainse.)**

L'Diu Nôs y sons quasi. Nôs ains encoé dous trâs m'nutes. Tiaind vôs chaquaie aivô vôs sabats, i n'dais öyi ran qu'in brut èt pe nian : cla, cla, clac. Mitnaint, lés fiaincès v'lant airrivaie. Nôs lés v'lans botaie en mé d'in çaçhat èt viraie âtoué d'lés.

Lisette Ât-ce bîn vrai qu'lai mére de lai mairièe n'ât'pe encoé airrivée de Russie ?

Médée Dites, ci Djustin, tiaind qu'è youque... èl ât achi bon qu'moi ?

Poche qu'i pârôs bîn sai piaice dains lai rotte.  
 Mélanie I vôs peus dire qu'èl airé meu è faire. Tiaind qu'an on ène djûene fanne dains son hôta, an pèse pu d'temps â yé que d'répétaie sés pas de danse !  
 L'Diu Vôs airéz prou l'temps de d'jasaie aiprés lai masse. È pe, y vois que Djustîn è boté dés voirres tchu ç'te tâle li â care. Chi è nôs voiche ïn còp d'bian, peu d'aibus. Nôs foéch'rains tchu l'vîn tiaind nôs airïns f'ni nôs danses !  
 Paulat Ât-ce que dés còps nôs airïns aibusè ? (**Écâchèts**)  
 L'Diu Ç'ât aidé l'moiyou que djase...  
 Lison I crais qu'ès airrivant ! Cadgies-vôs !

**(Djustîn, Lina, tot bîn vétis, entrant, cheûyus poi Lai Véye. Aippiâdgéchements dés youcous. Ès faint ïn çaçhat âtoué dés fiaincès. Lai Véye aipotte dous botayes de bian vîn è ècmence de remplâtre lés voires.)**

**(Bîntôt, èt djainqu'en lai fin d'lai piece, ïn hanne circule dains lai salle. È s'dépiace po pare dés înmâidges aivô ïn véye înmâidgeou. An voit bîn qu'èl ât dédyijie...)**

L'Diu Dainsans més aimis po bîn r'cidre lai mairièe èt son aimoéreux. Caroline bèye-nôs l'dépaît !  
 Lisette Mains tai mère Lina ? Ât-ce bîn vrai qu'èlle ne s'rait'pe airrivée ?  
 Mélanie Poûere Lina, pe d'père... èt pe mitnaint pe d'mère lo djoué d'son mairiaidje !  
 Caroline Èt pe moi,... i djûe po tiu ? Vôs v'lèz dainsie mitnaint ? I rec'maince ! Yègne, dous, trâs !

**(È s'botant è virie âtoué dés fiaincies. Tiaind lai Véye é remplachu tos lés voirres)**

Djustîn Mitnaint, més aimis, boyans lo voirre de l'aimitie. I vôs r'méchie d'aivoi tus répondju en not' ïnvite.

**(Aippiâdgéchements. Tus preniant ïn voirre, meinme Lai Véye. È y en d'moére dous ch'lai tâle)**

Lisette Dadon lai mère de lai mairièe ne vînt'pe tot de pai lé ?  
 Lina Pe d'tieûsïn més aimis. Mai mère Odette ât airrivée hie â soi. I n'airôs'pe poyu lai r'cidre d'ïnche devaint vôs. I aî taint puerè tiaind i seus tchoi dains sés brais ! Èlle âchi, èlle ât brâment r'virie, vôs n'lai coyenerèz'pe trop avaint qu'èlle euche tassè

dous trâs voires. Èlle se botait encoé ïn pô d'poudre tchu lés mèches tiaind qu'nôs sons païtchis d'lai tieûjainne...

Lisette Mains... lo d'rie voirre... s'ré po tiu ? Te n'és'pe invitè ton père qu'i èchpère !

Lina Vôs saïtes, en Russie, mai mère ât dev'ni ènne dgens ïmpoétchainte... Èlle ne s'dépiace dj'mais sains ïn diaïdge !

L'Diu I lés é oyu ! Cadgies-vôs.

**(Odette entre. Èlle ât cheûyu d'ïn soudaït, ènne souëtche de cosaque. Aippiâdgéchements.)**

Odette Bondjoué en tus ! I vois qu'not' Lina é dje brâment d'aimis !

Tus Bondjoué lai manman !

Bïnv'niaince en vôs !

Dis, Olga, te dais être hèyèrouse !

Enfin lai faimille ât r'djoïnte !

Odette I vôs r'méchie de dïnche me r'cidre. Vôs saïtes qu'è y é grant qu'i aivôs l'envietaince de r'voûere lo païyis d'mon afaince. Mais i n'aivôs pe lai foûeche de dire lai voïretè en mai p'tète Lina...

Lina Ô manman, te m'fais ïn tâ piaïji de v'ni en mon mairiaïdge !

Odette Moi aïjebïn, i ât tot piein d'piaïji, mais achi brâment de fiertè !

Lai Véye Més afaints vôs nôs faites pueraiè. Mitnaint piaïce en lai fête !

Odette O, piaïce en lai fête ! Vôs saïtes, aivaint de m'en retouénaïe en Russie, è fât achi qu'i alleuche er'voûere lo Çhos di Doubs è lai mâjon laivoù i seus tchoï !

Lai Véye I craïs qu'mitnaint, i veus aivoï lai foûeche de v'ni d'aivô toi...

**(Caroline djûe èt ès r'faint dous trâs toués aivô yôs voirres en lai main. An oûe lés cieûtches di môtie)**

Djustïn Saintè més aimis. Lés cieûtches èc'mainçant è souënnaïe. Nôs n'ains'pe de temps è piedre.

Tus Saintè !

Saintè ! Que vétieuche lai mairièe !

**(Ès veudant yôs voirres. Odette èt l'soudaït youpant yôs voirres poi d'chu l'épâle)**

Lai Véye Voïli qu'ès r'faint. I en veus aivoï è raiméssaïe dés brétçhes de voirre !

Djustïn Ç'ât l'heure. Tus en lai mâsse !

**RIDÂ**